

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/215/Add.1
9 October 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 76 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД МОЛОДЕЖИ: УЧАСТИЕ, РАЗВИТИЕ И МИР

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	2
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО СЕКРЕТАРИАТСКОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ	3 - 4	2
III. СОВЕЩАНИЯ		
А. Совещание Консультативного комитета	5	3
В. Региональные совещания	6 - 7	4
IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ	8 - 9	6
V. РЕЗЮМЕ	10	7

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Консультативный комитет по Международному году молодежи: участие, развитие и мир, учрежденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/151 от 17 декабря 1979 года, провел свою первую сессию в Вене с 30 марта по 7 апреля 1981 года и принял проект программы для этого Года, изложенный в его докладе (A/36/215, приложение).

2. Генеральный секретарь принял к сведению рекомендацию Консультативного комитета, в которой говорится, что в свете резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, касающейся руководящих принципов проведения будущих международных годов, имеющиеся кадры и средства в Организации Объединенных Наций и в других организациях должны использоваться для осуществления мероприятий в рамках этого Года.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО СЕКРЕТАРИАТСКОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ

3. Центру по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам, предстоит решить в связи с проведением Года следующие задачи:

a) предоставлять консультативную помощь правительствам в соответствии с их просьбами в целях содействия национальным мероприятиям, проводимым в рамках Года, и последующим мероприятиям Международного года молодежи;

b) подготовка предложений относительно разработки долгосрочной программы действий;

c) подготовка глобального исследования о положении молодежи;

d) координация и сотрудничество с региональными комиссиями и заинтересованными специализированными учреждениями в отношении вопросов, связанных с Международным годом молодежи;

e) разработка руководящих принципов и методики определения и оценки проектов, подлежащих финансированию Целевым фондом Международного года молодежи;

f) связь с неправительственными организациями в области молодежи;

g) оказание оперативно-функциональной помощи деятельности Отдела экономической и социальной информации Департамента общественной информации в проведении широкой информационной деятельности;

h) оказание оперативно-функциональной помощи в проведении четырех региональных семинаров;

/...

i) подготовка в сотрудничестве с заинтересованными региональными комиссиями рабочих документов для четырех региональных совещаний. Предполагается, что потребуется приблизительно 216 рабочих месяцев сотрудников категории специалистов для выполнения вышеупомянутых задач.

4. Генеральный секретарь, принимая во внимание резолюцию I980/67 Экономического и Социального Совета, на которую ссылался Консультативный комитет в своем докладе и в которой говорится, что расходы на международные годы и годовщины должны обычно покрываться за счет имеющихся средств в регулярном бюджете, намеревается рассмотреть возможность внутреннего перераспределения персонала. Однако, принимая во внимание большое количество рабочих месяцев, необходимых для выполнения вышеизложенных задач, и проводимую политику максимальной экономии финансовых средств при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период I982-I983 годов, вполне возможно, что не удастся целиком покрыть расходы на временную помощь за счет имеющихся ресурсов. Генеральный секретарь предполагает представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии следующий доклад о своих усилиях, направленных на внутреннее перераспределение ресурсов.

III. СОВЕЩАНИЯ

A. Совещание Консультативного комитета

5. Консультативный комитет в своем решении 2 (I) предлагает вторую сессию Комитета созвать в Вене во второй половине I982 года. Ниже приводятся предположительные расходы на вторую сессию с учетом следующих предположений:

- a) сессия будет проводиться в Вене в течение 10 дней (8 рабочих дней);
- b) устный перевод будет обеспечиваться на арабском, английском, испанском, китайском, русском и французском языках;
- c) будет подготовлено 50 страниц предсессионной документации, 100 страниц сессионной документации и 40 страниц послесессионной документации, на всех шести языках Генеральной Ассамблеи;
- d) путевые расходы и расходы на выплату суточных членам Консультативного комитета будут покрываться их соответствующими правительствами;
- e) потребуются средства для покрытия путевых расходов и расходов на выплату суточных представителей Экономической комиссии для Африки (ЭКА), Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА); Экономической комиссии для Западной Азии (ЭКЗА) и Экономической и

/...

социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), по одному от каждой комиссии; двух сотрудников Отдела служб Секретариата, занимающихся экономическими и социальными вопросами (ОССЭСВ), одного сотрудника канцелярии заместителя Генерального секретаря, Департамент по международным экономическим и социальным вопросам (ДМЭСВ) и одного сотрудника ДОИ.

	<u>В долл. США</u>
Расходы по обслуживанию конференций	233 700
Путевые расходы и суточные:	
одного сотрудника канцелярии заместителя Генерального секретаря, ДМЭСВ	2 200
одного представителя ЭКА	2 700
одного представителя ЭКЛА	3 900
одного представителя ЭКЗА	2 300
одного представителя ЭСКАТО	3 400
одного представителя ДОИ	2 200
двух сотрудников ОССЭСВ	4 400
Итого	254 800

В. Региональные совещания

6. В пункте 38f (iii) приложения к своему докладу (A/36/215) Консультативный комитет рекомендует созывать региональные совещания для рассмотрения общих региональных проблем и вопросов с целью обмена опытом и стимулирования участия молодежи в процессе развития. Генеральный секретарь считает, что эта рекомендация является очень полезной поскольку такие региональные совещания могут использоваться в качестве форума для обсуждения общих региональных вопросов и проблем, наилучших путей выполнения в определенных регионах целей Года и для подготовки предложений Консультативному комитету относительно проекта долгосрочной программы действий. Генеральный секретарь предлагает созвать в 1983 году совещание сотрудников правительства, занимающихся национальными программами для молодежи, в каждом из регионов ЭКА, ЭКЛА, ЭКЗА и ЭСКАТО. Предположительные расходы на проведение таких региональных совещаний приводятся ниже на основе следующих предположений:

а) устный перевод и другие виды обслуживания конференций будут обеспечиваться на арабском, английском и французском языках для регионального совещания ЭКЗА, на арабском, английском и французском языках для совещания ЭКА, на английском, испанском и французском языках для совещания ЭКЛА и на английском, китайском, русском и французском языках для совещания ЭСКАТО;

/...

b) путевые расходы и расходы на суточные участников региональных совещаний будут покрываться их соответствующими правительствами;

c) каждое совещание будет проводиться в месте расположения региональной комиссии в течение пяти рабочих дней;

d) будет подготовлено по 50 страниц предсессионной, сессионной и послесессионной документации;

e) путевые расходы и расходы на суточные потребуются для двух сотрудников Центра по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам (ЦСРГВ), которые будут оказывать оперативно-функциональную помощь в проведении совещаний.

	<u>ЭКА</u>	<u>ЭКЛА</u>	<u>ЭКЗА</u>	<u>ЭСКАТО</u>	<u>Итого</u>
	в долл. США				
Расходы по обслуживанию конференций	168 400	220 900	163 700	279 700	832 700
Путевые расходы и суточные сотрудников ЦСРГВ	4 200	7 700	3 900	6 400	22 200
Итого	<u>172 600</u>	<u>228 600</u>	<u>167 600</u>	<u>286 100</u>	<u>854 900</u>

7. Расходы по обслуживанию конференций для второй сессии Консультативного комитета и четырех региональных совещаний исчислены на основе полных издержек, что не предполагает погашение расходов со стороны Департамента по обслуживанию конференций. Эти потребности будут пересмотрены в контексте сводной ведомости общих потребностей по обслуживанию конференций, которая будет представлена в конце текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

/...

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

8. Консультативный комитет по международному году молодежи в пункте 44 в приложении к документу A/36/215 подчеркивает, что "успех года будет зависеть в значительной степени от того, насколько хорошо руководящие работники и население будут осведомлены о существующих проблемах и возможностях" и поэтому "особое внимание в ходе Года необходимо уделять деятельности в области информации".

9. Генеральный секретарь принимает к сведению, что Консультативный комитет в пунктах 45-51 приложения к решению I (I) предусматривает "руководящие принципы" осуществления деятельности в области информации. Однако поскольку Консультативный комитет еще не получил каких-либо предложений от Секретариата непосредственно по конкретной программе деятельности в области информации, Генеральный секретарь считает, что подробную оценку финансовых последствий невозможно в настоящее время обстоятельно подготовить только на основе предложенных руководящих принципов. Исходя из этих обстоятельств и принимая во внимание потребности, изложенные в пункте 4 резолюции 35/126 Генеральной Ассамблеи, в которой она просит Консультативный комитет "разработать для рассмотрения Генеральной Ассамблеей конкретную программу мер и мероприятий, которые будут осуществляться до и в ходе Года на основе проекта программ, подготовленного Генеральным секретарем", Генеральный секретарь предлагает Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии вернуться к вопросу об административных и финансовых последствиях, связанных с соответствующей деятельностью в области информации только после того, как Консультативный комитет на своей второй сессии рассмотрит предложения о конкретной программе мер и мероприятий в области информации. Если Генеральная Ассамблея согласится с предложенной процедурой, Генеральный секретарь будет руководствоваться этим соображением и соответственно представит доклад на тридцать седьмой сессии, после того как доклад второй сессии Консультативного комитета будет рассмотрен.

/...

V. РЕЗЮМЕ

10. Если Генеральная Ассамблея примет рекомендации, изложенные в пункте 3 решения 1 (I) Консультативного комитета и утвердит предложение, содержащееся в решении 2 (I), это повлечет за собой увеличение расходов в двухгодичном периоде 1982-1983 годов. Эти расходы можно представить следующим образом:

в долл. США

A. Совещание Консультативного комитета
в 1982 году

Обслуживание конференций	233 700
Путевые расходы	21 100

B. Региональные совещания

Обслуживание конференций	832 700
Путевые расходы	<u>22 200</u>

Итого 1 109 700

Общая сумма на обслуживание конференций в размере 1 066 400 долл. США была исчислена на основе полных издержек и поэтому будет пересмотрена в контексте сводной ведомости общих потребностей по обслуживанию конференций, которая будет представлена в конце текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Подробная разбивка расходов по обслуживанию конференций изложена в приложении.

Консультативный комитет по Международному году молодежи
Вена, восемь рабочих дней

Расходы по обслуживанию конференций

	<u>Объем работы</u>	<u>Расценки</u>	<u>Итого</u>	
		(в долл.США)	<u>расходов а/</u>	(в долл.США)
I. Предсессионаая документация				
	(16 500 слов)			
	(языки: Ар., Англ., И, К, Р, Ф)			
a) письменный перевод	70 дней	239 в день	16 730	
b) редактирование	24 дня	262 в день	6 288	
c) печатание	77 дней	154 в день	11 858	
d) размножение	335 тыс. страниц копий	0,021 страни- ца копии	7 035	
e) распространение	13 400 доку- ментов	0,051 за документ	683	<u>42 600</u>
II. Обслуживание совещания				
a) устный перевод				
	(языки: Ар., Англ., И, К, Р, Ф)			
	220 дней	391 в день	86 020	
b) вспомогательный персонал				
сотрудник по вопросам организации конференций	11 дней	51 в день	561	
сотрудник по распростра- нению документов	11 дней	51 в день	561	
прочие	80 дней	51 в день	4 080	<u>91 200</u>
III. Сессионаая документация				
	(33 000 слов)			
	(языки: Ар., Англ., И, К, Р, Ф)			
a) письменный перевод	140 дней	239 в день	33 460	
b) редактирование	24 дня	262 в день	6 288	
c) печатание	77 дней	154 в день	11 858	
d) размножение	560 000 страниц копий	0,021 за страницу копии	11 760	
e) распространение	5 600 доку- ментов	0,051 за документ	286	
f) прочий вспомогательный персонал				
сотрудник библиотечно- справочной службы	10 дней	51 в день	510	
сотрудник по контролю за документацией	10 дней	51 в день	510	
прочие	10 дней	51 в день	510	<u>65 200</u>

/...

	<u>Объем работы</u>	<u>Расценки</u> (в долл.США)	<u>Итого</u> <u>расходов а/</u> (в долл.США)	(в долл.США)
IV. <u>Послесессионная документация</u> (13 200 слов) (языки: Ар., Англ., И, К, Р, Ф)				
а) письменный перевод	56 дней	239 в день	13 384	
б) редактирование	19 дней	262 в день	4 978	
с) печатание	62 дня	154 в день	9 548	
д) размножение	268 000 страниц копий	0,021 за страницу копии	5 628	
е) распространение	6 700 доку- ментов	0,051 за документ	342	<u>33 900</u>
		Итого (I, II, III и IV)		232 900
<u>Прочие потребности в персонале</u> <u>общего обслуживания</u>				
а) звукотехника			2 500	
б) охрана, курьеры и информа- ционные службы			500	
с) общие оперативные расходы				<u>8 000</u>
		Всего:		<u>233 700</u>

а/ Округлено до сотен.

/...

Региональное совещание ЭКА для Международного года молодежи,
 1983 год, Аддис-Абеба

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки</u> (в долл.США)	<u>Итого расходов а/</u> (в долл.США)	(в долл.США)
I. Предсессионная документация (16 500 слов) (языки: Ар., Англ., Ф)				
a)	письменный перевод	28 дней	239 в день	6 692
b)	редактирование	9 дней	262 в день	2 358
c)	печатание	35 дней	154 в день	5 390
d)	размножение	267 500 страниц копий	0,021 за страницу копии	5 617
e)	распространение	5 350 документов	0,051 за документ	<u>273</u> 20 300
II. Обслуживание совещания				
a)	письменный перевод (языки: Ар., Англ., Ф)	90 дней	249 в день	22 410
	путевые расходы	10 дней	1 900	19 000
	суточные	90 дней	36	3 200
b)	вспомогательный персонал			
	сотрудник по вопросам организации конфе- ренций	14 дней	98 в день	1 372
	сотрудник по распрост- ранению документов	7 дней	56 в день	<u>392</u> 46 400
III. Сессионная документация (16 500 слов) (языки: Ар., Англ., Ф)				
a)	письменный перевод	36 дней	297 в день	10 692
b)	редактирование	27 дней	330 в день	8 910
c)	печатание	63 дня	85 в день	5 355
	путевые расходы	14 дней	1 900	26 600
	суточные	126 дней	36 в день	4 500
d)	размножение	225 000 страниц копий	0,014 за страницу копии	3 150
e)	распространение	4 500 доку- ментов	0,110 за документ	<u>495</u> 59 700

/...

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки</u> (в долл.США)	<u>Итого расходов а/</u> (в долл.США)	(в долл.США)
IV. <u>Послесессионная документация</u> (16 500 слов) (языки: Ар., Англ., И, К, Р, Ф)				
а) письменный перевод	70 дней	239 в день	16 730	
б) редактирование	23 дня	262 в день	6 026	
с) печатание	77 дней	154 в день	11 858	
д) размножение	335 000 копий	0,021 за страницу копии	7 035	
е) распространение	6 700 доку- ментов	0,051 за документ	<u>342</u>	<u>42 000</u>
		Итого (I, II, III и IV)		<u>168 400</u>

а/ Округлено до сотен.

/...

Региональное совещание ЭКЛА для Международного года молодежи,
 1983 год, Сантьяго

Расходы по обслуживанию конференций

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки</u> (в долл. США)	<u>Итого расходов а/</u> (в долл.США)	(в долл.США)
I. Предсессионная документация (20 000 слов) (языки: Англ., И, Ф)				
а)	письменный перевод 34 дня	323 в день	11 000	
б)	редактирование 11 дней	337 в день	3 700	
с)	печатание 42 дня	182 в день	7 600	
д)	размножение 270 000 страниц копий	0,011 за страницу копии	3 000	
е)	распространение 5 400 доку- ментов	0,054 за документ	300	<u>25 600</u>
II. Обслуживание совещания				
а)	устный перевод (языки: Англ., И, Ф) 63 дня	387 в день	24 400	
	путевые расходы 9	3 100	27 900	
	суточные 63 дня	105 в день	6 600	
б)	вспомогательный персонал			
	сотрудник по вопросам организации конферен- ций 14 дней	42 в день	600	
	сотрудник по распрост- ранению документов 7 дней	42 в день	300	
	прочие сотрудники дни	в день		<u>59 800</u>
III. Сессионная документация (20 000 слов) (языки: Англ., И, Ф)				
а)	письменный перевод 34 дня	323 в день	11 000	
б)	редактирование 11 дней	337 в день	3 700	
с)	печатание 42 дня	182 в день	7 600	
	путевые расходы 11 дней	3 100	34 100	
	суточные 87 дней	105 в день	9 100	
д)	размножение 225 000 страниц копий	0,011 за страницу копии	2 500	
е)	распространение 4 500 доку- ментов	0,054 за документ	200	<u>68 200</u>

/...

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки (в долл.США)</u>	<u>Итого расходов а/ (в долл.США)</u>	<u>(в долл.США)</u>
IV. <u>Послесессионная документация</u> (20 000 слов) (языки: Ар., Англ., И, К, Р, Ф)				
а) письменный перевод	85 дней	323 в день	27 500	
б) редактирование	28 дней	337 в день	9 400	
с) печатание	93 дня	182 в день	17 000	
д) размножение	335 000 страниц копий	0,011 за страницу копии	3 700	
е) распространение	6 700 доку- ментов	0,054 за документ	400	<u>58 000</u>
		Итого (I, II, III и IV)		<u>211 600</u>
<u>Прочие потребности в персонале общего обслуживания</u>				
а) звукотехника			2 900	
б) охрана, курьеры и информа- ционные службы			5 000	
с) общие оперативные расходы			1 400	<u>9 300</u>
		Всего		<u>220 900</u>

а/ Округлено до сотен.

/...

Региональное совещание ЭКЗА для Международного года молодежи,
 1983 год, Багдад

Расходы по обслуживанию конференции

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки (в долл.США)</u>	<u>Итого расходов а/ (в долл.США)</u>	<u>(в долл.США)</u>
I. Предсессионная документация				
(16 500 слов)				
(языки: Ар., Англ., Ф)				
а)	письменный перевод	28 дней	239 в день	6 692
б)	редактирование	9 дней	262 в день	2 358
с)	печатание	35 дней	154 в день	5 390
д)	размножение	267 500 страниц копий	0,021 за страницу копии	5 618
е)	распространение	5 350 документов	0,051 за документ	273
				<u>20 300</u>
II. Обслуживание совещания				
а)	устный перевод	90 дней	249 в день	22 410
	(языки: Ар., Англ., Ф)			
	путевые расходы	10	1 420	14 200
	суточные	90 дней	67 в день	6 000
б)	вспомогательный персонал			
	сотрудник по вопросам организации конференции	14 дней	98 в день	1 372
	сотрудник по распространению документов	7 дней	56 в день	392
				<u>44 400</u>
III. Сессионная документация				
(16 500 слов)				
(языки: Ар., Англ., Ф)				
а)	письменный перевод	36 дней	297 в день	10 692
б)	редактирование	27 дней	330 в день	8 910
с)	печатание	63 дня	85 в день	5 355
	путевые расходы	14	1 420	19 900
	суточные	126 дней	67 в день	8 500
д)	размножение	225 000 страниц копий	0,014 за страницу копии	3 150
е)	распространение	4 500 документов	0,110 за документ	495
				<u>57 000</u>

/...

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки (в долл.США)</u>	<u>Итого расходов а/ (в долл.США)</u>	<u>(в долл.США)</u>
IV. <u>Послесессионная документация</u> (16 500 слов) (языки: Ар., Англ., И, К, Р, Ф)				
а) письменный перевод	70 дней	239 в день	16 730	
б) редактирование	23 дня	262 в день	6 026	
с) печатание	77 дней	154 в день	11 858	
д) размножение	335 000 страниц копий	0,021 за страницу копии	7 035	
е) распространение	6 700 документов	0,051 за документ	342	<u>42 000</u>
		Итого (I, II, III и IV)		163 700

а/ Округлено до сотен.

Региональное совещание ЭСКАТО для Международного года молодежи,
 1983 года, Бангкок

Расходы по обслуживанию конференций

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки (в долл.США)</u>	<u>Итого расходов а/ (в долл.США)</u>	<u>(в долл.США)</u>
I. Предсессионная документация				
(20 000 слов)				
(языки: Англ., К, Р, Ф)				
a)	письменный перевод	51 день	323 в день	16 500
b)	редактирование	17 дней	337 в день	5 700
c)	печатание	59 дней	182 в день	10 700
d)	распространение	305 000 страниц копий	0,011 за страницу копии	3 400
e)	размножение	6 100 документов	0,054 за документ	300
				<u>36 600</u>
II. Обслуживание совещания				
a)	устный перевод	91 день	387 в день	35 200
	(языки: Англ., К, Р, Ф)			
	путевые расходы	13	2 800	36 400
	суточные	91 день	52 в день	4 700
b)	вспомогательный персонал			
	сотрудник по вопросам организации конфе- ренций	14 дней	42 в день	600
	сотрудник по распрост- ранению документов	7 дней	42 в день	300
	прочие сотрудники	дней	в день	<u>77 200</u>
III. Сессионная документация				
(20 000 слов)				
(языки: Англ., К, Р, Ф)				
a)	письменный перевод	51 день	323 в день	16 500
b)	редактирование	17 дней	337 в день	5 700
c)	печатание	59 дней	182 в день	10 700
	путевые расходы	20 дней	2 800	56 000
	суточные	127 дней	52 в день	6 600
d)	размножение	225 000 страниц копий	0,011 за страницу копии	2 800
e)	распространение	5 100 документов	0,054 за документ	300
				<u>98 600</u>

/...

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки (в долл.США)</u>	<u>Итого расходов а/ (в долл.США)</u>	<u>(в долл.США)</u>
IV. <u>Послесессионная документация</u> (20 000 слов) (языки: Ар., Англ., И, К, Р, Ф)				
а) письменный перевод	85 дней	323 в день	27 500	
б) редактирование	28 дней	337 в день	9 400	
с) печатание	93 дня	182 в день	17 000	
д) размножение	335 000 страниц копий	0,011 за страницу копии	3 700	
е) распространение	6 700 документов	0,054 за документ	400	<u>58 000</u>
		Итого (I, II, III и IV)		<u>270 400</u>
<u>Прочие потребности в персонале общего обслуживания</u>				
а) звукотехника			2 900	
б) охрана, курьеры и информа- ционная служба			5 000	
с) общие оперативные расходы			1 400	<u>9 300</u>
		Всего		<u>279 700</u>

а/ Округлено до сотен.